

KIAN HOLA KAWASAKI



Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken
TEL044-435-7000 Fax044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html> E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

Declaración Jurada del Impuesto a las Rentas (kakutei shinkoku)

Fuente de información pág. web del “Jichitai Kokusaika Kyokai” <http://www.clair.or.jp/tagengo/>
(editada en inglés, alemán, chino, coreano, francés, español, portugués, tagalo, vietnamita, indonesio, tailandés, ruso y birmano)

Con los datos de las rentas obtenidas entre el **1^{ro} de enero y el 31 de diciembre de 2018**, deberá calcular el valor del Impuesto a las Rentas y presentarlo como Declaración Jurada.

Los comerciantes independientes, los agricultores y quienes tienen trabajo o actividades comerciales secundarias tienen obligación de hacerlo.

La mayor parte de los asalariados no necesitan presentar esta declaración jurada, sin embargo quienes se encuentren en alguna de las siguientes situaciones deberán hacerlo.

- aquellos cuya remuneración anual haya superado los 20 millones de yenes
- quienes hayan recibido salarios de dos o más empresas o lugares de trabajo, etc.

Algunos trámites tales como el de renovación o cambios en la visa de residencia requieren la presentación de la copia de esta declaración jurada, por tal motivo recomendamos conservar la copia en un lugar seguro.

*Quienes tienen familiares a cargo en el país de origen, pueden beneficiarse con la desgravación impositiva correspondiente a la carga familiar (*fuyoo koojo*). Quienes aún no han recibido esta desgravación, incluyendo a los asalariados que están en ésta misma situación, pueden solicitarlo presentando esta declaración jurada, y beneficiarse con la devolución de parte del impuesto ya abonado.

[Período de recepción de la Declaración Jurada] Entre el lunes 18 de febrero y el viernes 15 de marzo de 2019

[Documentación necesaria]

1. Formulario de la declaración impositiva (*kakutei shinkokusho*) disponible en la Oficina de Impuestos (*Zeimusho*)
★ En los formularios hay lugares en donde deberá escribir su número de identidad personal (*mai nanbaa*)
2. Documentos que certifiquen las rentas del año 2018. Ej.: comprobante de pagos (*shiharai shomeisho*), comprobante de retenciones tributarias (*gensen choshuhyo*), etc.
3. La tarjeta de residencia (*zairyu kaado*)
4. Documentos necesarios para la desgravación por carga familiar (*fuyoo koojo*): certificado de nacimiento del familiar nacido en el país de origen, comprobante de envío de remesas, etc.
5. Documentos necesarios para la desgravación por pago de seguros: comprobante de pagos de seguros para la desgravación (*hokenryo kojo shomeisho*)
6. Documentos necesarios para la desgravación por gastos de salud: comprobante de pago de atención médica y medicamentos (*ryooshuusho*)
7. Sello personal (*inkan*) o firma

[Oficinas de Impuestos que recibirán las declaraciones juradas según el domicilio del contribuyente]

Oficina de Impuestos	Dirección y teléfono	Domicilio del contribuyente
Kawasaki-Kita	2-4-3 Hisamoto, Takatsu-ku (044-852-3221)	Nakahara-ku, Takatsu-ku, Miyamae-ku
Kawasaki-Nishi	1-3-14 Kamiasao, Asao-ku (044-965-4911)	Tama-ku, Asao-ku
Kawasaki-Minami	3-18 Enoki-cho, Kawasaki-ku (044-222-7531)	Kawasaki-ku, Saiwai-ku

☆ La Oficina de Impuestos Nacionales (*Kokuzei Choo*) le ofrece información en inglés en los siguientes sitios de la web.
Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/english/index.htm>

Intercambio cultural “Fureai” – La cocina indú



¿Qué le parece si intenta hacer platos indúes que no sean “currys”?
¡Pruebe hacer menús saludables y diferentes a los de siempre mientras hace intercambio cultural!

Profesora: Rachna Maheshwari (de India)

Menú: Albóndigas de verdura fritas (*Moong Dal Pakode*), crepé indú (*Moong dal Cheela with filling*), chau fan indú (*Kanda Patata Poha*),



sopa crema (*Sevaiyan Kheer*), chai (*Masala Chai*).

Costo: 1.540 yenes/persona







Fecha/Hora: Martes 19 de febrero de 2019, de 11:00 a 14:30 hrs.

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki 2F, Cocina

Inscripción: Enviando una postal con retorno (*oofuku hagaki*). Se aceptarán las recibidas hasta el lunes 4 de febrero.

***Infórmese más detalladamente accediendo a nuestra página web, o llamando a la Asociación (044-435-7000).**

Eventos del Centro Internacional de Kawasaki

Cursos / Eventos	Día/Hora	Costo y detalles	Contenido
Curso útil y ameno de japonés para extranjeros  にほんご (nihongo)	Curso matinal: martes y viernes, 15 de enero al 12 de marzo.	8.670 yenes Más el costo del libro de texto	9 a 11 cursos separados por nivel, desde el nivel elemental hasta el nivel superior. Los cursos de la mañana tienen guardería p/niños mayores a 1 año. Está abierta la inscripción. Acérquese al Centro trayendo una foto de 3 x 4 cm.
	Curso nocturno: todos los miércoles, 9 de enero al 6 de marzo.	4.590 yenes Más el costo del libro de texto	
Entrenamiento para casos de desastres a realizarse con los ciudadanos extranjeros.  	Martes 26 de febrero, a partir de las 10:15 hrs.	Gratuito No es necesario inscribirse.	Entrenamiento conj. de japoneses y extranjeros. Experiencia de temblores con el vehículo simulador de sismos (<i>kishinsha</i>), discado para envío de mensajes en caso de desastres "171", manejo del desfibrilador externo automatizado AED, etc.. Entrenamiento c/ participación de los concurrentes.
Aulas "terakoya" para niños extranjeros. 	Siguientes sábados 2, 9, 16 y 23 de febrero, y 2, 9, 16, 23 y 30 de marzo de 10 a 11 hrs.	Gratuito. Es necesario inscribirse. Se requiere que los padres acompañen a los niños tanto para llegar a la escuela, como cuando regresan a sus casas.	Está dirigido a los niños extranjeros que por no hablar el japonés tienen dificultad en la escuela. Brindamos apoyo para que el niño aprenda y/o refuerce su japonés.
Curso de idiomas para los niños durante las vacaciones de invierno. Inglés y español. 	Martes 26 al jueves 28 de marzo. Inglés A: 9:50 a 10:50 Inglés B: 11:00 a 12:00 Español: 13:00 a 14:00	3.080 yenes (incluye material de estudio) Abierta la inscripción desde principios de febrero.	Kodomo eigo A: niños que están en el 1 ^{er} grado de la primaria. Kodomo eigo B: niños que están en el 2 ^{do} , 3 ^{ro} y 4 ^{to} grado de la primaria. Kodomo supeingo: niños de 6 años a niños que están en el 5 ^{to} grado de la primaria. Es un curso de 3 días que tiene por objeto el intercambio y la comprensión intercultural con los profesores extranjeros.
Concurso de oratoria en japonés de los ciudadanos extranjeros 	Sábado 16 de febrero De 13:00 a 15:30 hrs.	Gratuito (para participar en la reunión de camaradería a realizarse después del curso deberá inscribirse)	Expondrán extranjeros dentro de los 5 años de estadia en Japón. Habrá también un número de danza tradicional filipina.
Salón de aprendizaje de japonés entre padres e hijos. 	Curso de invierno: Viernes 22 de febrero, 1 ^{ro} y 8 de marzo, de 10:00 a 11:30 hrs.	3 veces ¥500	Para los papás y las mamás extranjeros que participan con sus bebés, le brindamos un lugar donde pueden reunirse y hablar sobre la crianza del niño, las lecturas infantiles, y también disfrutar de las comidas.



¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

(1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.:044-435-7000

Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves

Idioma	Días
Chino	Martes, miércoles y viernes
Español	Martes y miércoles
Tagalo	Martes y miércoles



¡ATENCIÓN! Los servicios de consulta gratuita para extranjeros de las municipalidades de Kawasaki y Asao han finalizado en marzo de 2008. Si tiene consultas acérquese al Centro Internacional de Kawasaki.

(2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Estará atendido en japonés por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*).

Fecha: Domingos 17 de febrero y 17 de marzo, de 14:00 a 16:00 hrs. (Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación.)

Es con cargo.)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2^{do} piso, Kyokai kaigi-shitsu